

HUMBOLDT-KOLLEG

# ZWISCHEN ORIENT UND EUROPA ORIENTALISMUS IN DER DEUTSCH-JÜDISCHEN KULTUR IM 19. UND 20. JAHRHUNDERT

Organisation:

Chiara Adorisio

(Università "La Sapienza", Roma)

Lorella Bosco

(Università degli Studi "Aldo Moro", Bari)

In Kooperation mit dem  
Istituto Italiano di Studi Germanici

Istituto Italiano di Studi Germanici Villa Sciarra-  
Wurts sul Gianicolo. Via Calandrelli, 25 /  
Viale delle Mura Gianicolensi, 11  
00153 Roma



Istituto Italiano di Studi Germanici

3-5 NOVEMBER 2016

## 3. NOVEMBER

9:30 Begrüßung

Roberta Ascarelli (Leiterin des Istituto Italiano di Studi Germanici)  
Stefan F. M. Schneider (Deutsche Botschaft Rom)  
Valentina Torri (Leiterin des DAAD-Informationszentrums Rom)

**Sektion I: Orientalismus und die *Wissenschaft des Judentums***

Leitung: Irene Kajon (Università "La Sapienza", Roma)

10:00-10:40 **Giuseppe Veltri (Universität Hamburg)**

*Il contributo di Saul Horowitz (1859-1921) allo studio della letteratura rabbinica e filosofica medievale*

10:40-11:20 **Dominique Bourel (Université Paris-Sorbonne)**

*Die Diaspora der deutsch-jüdischen Orientalisten von Paris und Jerusalem*

11:20-11:35 Kaffeepause

11:35-12:15 **Michael Engel (Universität Hamburg)**

*19th Century Attempts to Establish Wissenschaft des Judentums as Integral Part of the European Curriculum: The Unfortunate Case of Elijah Del Medigo*

12:15-12:55 **Olga Lizzini (Vrije Universiteit, Amsterdam)**

*Avicenna e avicennismo: elementi di discussione nella storiografia della filosofia araba*

12:55-13:35 **Chiara Adorisio (Università "La Sapienza", Roma)**

*Salomon Munk and the Historiography of Medieval Islamic and Jewish Philosophy in the Nineteenth Century.*

13:35-15:00 Mittagspause

**Sektion II: Orientalismus in der deutsch-jüdischen Literatur des 19. Jahrhunderts und der Moderne**

Leitung: Elena Agazzi (Università di Bergamo)

15:00-15:40 **Maria Carolina Foi (Università di Trieste)**

*Esperimenti occidentali-orientali nel giovane Heine*

15:40-16:20 **Mauro Ponzi (Università "La Sapienza", Roma)**

*Leopold Zunz und der Orientalismus*

16:20-16:35 Kaffeepause

16:35-17:15 **Vivian Liska (Universiteit Antwerpen)**

*Orientalism and Prophetic Speech in German-Jewish Modernism*

17:15-17:55 **Eva Kocziszky (Pannonische Universität Veszprém)**

*Feuersohn. Hebräisches und Hellenisches in Yvan Goll's Lyrik*

17:55-18:25 **Vorstellung der Förderungsprogramme der Alexander von Humboldt-Stiftung** (Lorella Bosco, Università degli Studi "Aldo Moro", Bari)

19:00 Abendessen

## 4. NOVEMBER

**Sektion III: Deutsch-jüdischer Orientalismus und das Aufkommen des Kulturzionismus**

Leitung: Lorella Bosco (Università degli Studi "Aldo Moro", Bari)

10:00-10:40 **Kathrin Wittler (Humboldt-Universität, Berlin)**

*West-östliche Blütenlesen. Zur Anthologisierung jüdischer Literatur im 19. Jahrhundert*

10:40- 11:20 **Marina Foschi (Università di Pisa)**

*Deutsche Wörter aus dem Orient: karmadhāraya, dvandva, bahuvrīhī in Friedrich Rückert*

11:20-12:00 **Christine Kanz (Universiteit Gent)**

*Künstler/innen und Schriftsteller/innen der kulturellen Moderne (1890-1920) zwischen Orient und Orientalismus*

12:00-12:15 Kaffeepause

12:15-12:55 **Mark H. Gelber (Ben-Gurion University of the Negev)**

*Die 'Araberfrage' im Prager Kulturzionismus und der Orientalismus*

12:55-13:35 **Doerte Bischoff (Universität Hamburg)**

*Der Jude als Orientale: Konzepte kultureller Kreativität bei Jakob Wassermann*

13:35-15:00 Mittagspause

**Sektion IV: Kulturzionismus in der jüdischen Moderne**

Leitung: Roberta Ascarelli (Istituto italiano di Studi Germanici)

15:00-15:40 **Gabriele Guerra (Università "La Sapienza", Roma)**

*Sciacalli, arabi ed ebrei tedeschi. Il racconto di Franz Kafka (1917) nello specchio delle tipologie etniche, politiche e culturali del tempo*

15:40-16:20 **Lorella Bosco (Università degli Studi "Aldo Moro", Bari)**

*Fremde und Heimat: Jerusalem in Arnold Zweigs Roman De Vriendt kehrt heim*

16:20-16:35 Kaffeepause

16:35-17:15 **Massimiliano De Villa (Istituto Italiano di Studi Germanici)**

*Ex oriente lux: l'invenzione dell'ebreo autentico nelle raccolte chassidiche di Martin Buber e nelle ballate ebraiche di Else Lasker-Schüler*

17:15-17:55 **Giuliano Lozzi (Istituto Italiano di Studi Germanici)**  
*Il ruolo del sionismo culturale nell'opera di Margarete Susman*

20:30 Abendessen

## 5. NOVEMBER

**Sektion V: Jüdische Intellektuelle zwischen Orient und Europa**

Leitung: Chiara Adorisio (Università "La Sapienza", Roma)

9:30-10:10 **Roberta Ascarelli (Istituto Italiano di Studi Germanici)**

*Scenografie dell'Oriente e mitologie cosmopolite in Altneuland di Theodor Herzl*

10:10-10:50 **Irene Kajon (Università "La Sapienza", Roma)**

*Né Est né Ovest: il cosmopolitismo degli intellettuali ebrei tedeschi tra le due guerre mondiali*

10:50-11:05 Kaffeepause

11:05-11:45 **Camilla Miglio (Università "La Sapienza", Roma)**

*Das Wort Osten: ein anderer Zeit-Raum im Werk Paul Celans*

11:45-12:25 **Giulia A. Disanto (Università del Salento, Lecce)**

*Orientalismuskurs im Werk Elias Canettis*

Schlusswort

Seit der Veröffentlichung von Eduard Saids einschlägigem Buch *Orientalism* (1978) avancierte der Terminus „Orientalismus“ zu einem häufig verwendeten, zugleich auch umstrittenen Begriff in den Geistes- und Sozialwissenschaften. Bedenkt man die Rolle der jüdischen Minderheit innerhalb der deutschsprachigen Länder und deren – aufgrund ihrer weit zurückliegenden orientalischen Wurzeln – häufig (obwohl meist nicht positiv besetzten) verwendeten Bezeichnung als Orientalen, so scheint von Belang, „Orient“ und „Orientalismus“ sowohl als literarische und wissenschaftliche Begriffe als auch als Leitbilder der deutsch-jüdischen Beziehungen zu hinterfragen und dabei die Rolle zu analysieren, welche sie in der Selbstdefinition der deutschen Juden spielten. Im Rahmen der deutsch-jüdischen Kultur entstanden bahnbrechende Studien über die orientalischen Sprachen, über die arabische Philosophie des Mittelalters, über die Einflüsse der arabischen Kultur auf die jüdische und auf die christliche Scholastik. Mit der Entstehung und der Etablierung einer Wissenschaft des Judentums im Laufe des 19. Jahrhunderts wurden also die in der deutschen Orientalistik zum Stereotyp geronnenen Vorstellungen des Orients neu thematisiert und hinterfragt. Auch soll auf die Frage eingegangen werden, in welchem Maße deutsche Juden vom zeitgenössischen wissenschaftlichen Diskurs über den „Orient“ und den „Orientalen“ beeinflusst wurden und ihn mitgestalteten.

Kontakt: Chiara Adorisio [chiara.adorisio@gmail.com](mailto:chiara.adorisio@gmail.com) - Lorella Bosco [lorella.bosco@uniba.it](mailto:lorella.bosco@uniba.it)